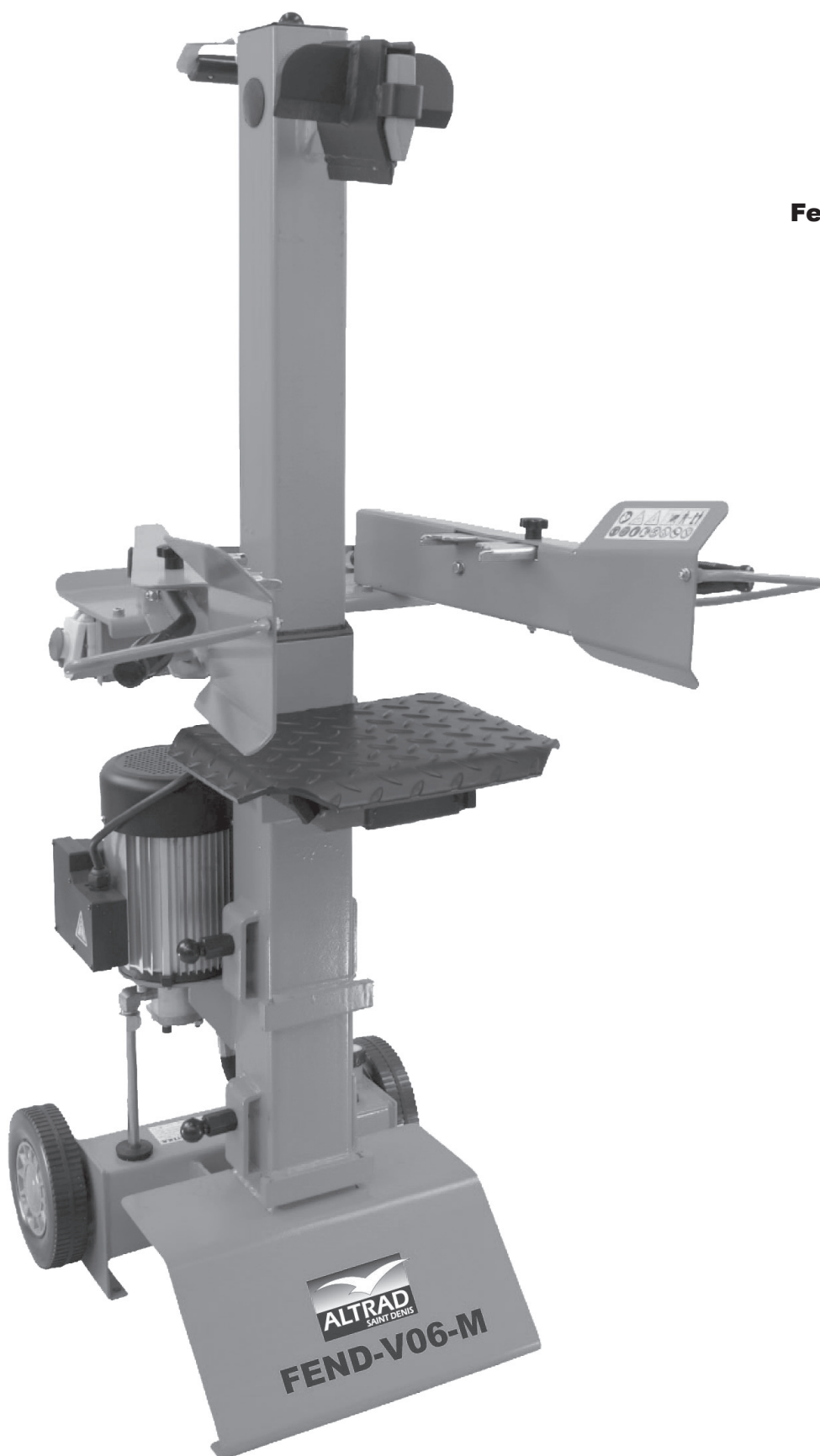


# FEND-V06-M

---



SAINT-DENIS  
MATÉRIEL  
POUR LE  
BÂTIMENT



**Fendeuse verticale**  
Notice originale

**F**  
Page xx

**Log splitter**  
Original instructions

**GB**  
Page xx



**F** Déclaration de conformité de la CE  
conformément à la directive: 2006/42/CE

**GB** EC Declaration of Conformity  
according to Directive: 2006/42/EC

**F** Par la présente, nous

**GB** We herewith declare

## **ALTRAD SAINT DENIS, ZA des pierres jaunes, 42750 St Denis de Cabanne**

**F** déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit  
Brennholzspalter (Fendeur de bois à brûler) FEND-V06-M, Numéro de série: 000001 - 020000  
est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions de la directive suivante:  
2004/108/CE, 2011/65/UE. 2004/108/EC, 2011/65/EU.

**GB** under our sole responsibility, that the product  
Brennholzspalter (Log splitter) FEND-V06-M, Serial number: 000001 - 020000  
is conform with the above mentioned EC directive as well as with the provisions of the guideline below:

**F** Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

**GB** Following harmonized standards have been applied:

EN 609-1/A2:2009;EN 55014-1/A1:2009;EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009;EN 61000-3-11:2000

**F** Conservation de la documentation technique:

**GB** Keeping of technical documents at:

**ALTRAD SAINT DENIS, ZA des pierres jaunes, 42750 St Denis de Cabanne**

Saint Denis de Cabanne le 01-11-2015

Jean François RASCLE  
DirectionGénéral




|    | Ersatzteil-Nr.<br>Spare part no.<br>N° de pièce de<br>rechange<br>Резервначаст № | <b>F</b><br>Désignation                            | <b>GB</b><br>Description    |
|----|--|--|-----------------------------|
| 1  |  | Lame de fendage                                    | Splitting blade             |
| 2  | 359666   | Bras de commande-gauche                            | Control arm-left            |
| 3  | 359662   | Dessus de table                                    | Table plate                 |
| 4  | 359674   | Moteur   | Motor                       |
| 5  | 359675   | Interrupteur marche / arrêt                        | On / Off-switch             |
| 6  | 359678   | Bouchon du réservoir d'huile<br>avec jauge d'huile | Oil tank cap with dip stick |
| 7  | 359673   | Roue   | Wheel                       |
| 8  | 359665   | Bras de commande droit                             | Control arm-right           |
| 9  | 359663   | Poignée de commande                                | Control handle              |
| 10 | 359668   | Griffes de serrage                                 | Clamping claw left          |
| 11 | 359588   | Bouton d'immobilisation                            | Retaining pin               |
| 12 | 359686   | Poignée  | Handle                      |
| 13 | 359671   | Tige de réglage de la course                       | Stroke adjustment rod       |
| 14 | 359690   | Vis de fixation                                    | Holding screw               |
| 15 | 359686   | Croix de fendage                                   | Splitting cross             |
| 16 | 359676   | Valve hydraulique                                  | Hydraulic valve             |
| 17 | 400142   | Huile hydraulique (1 litres)                       | Hydraulic oil (1 litre)     |
| 18 | 359319   | Autocollant de sécurité 1                          | Safety label 1              |
| 19 | 359320   | Autocollant de sécurité 2                          | Safety label 2              |
| 20 | 359687   | Autocollant de sécurité 4                          | Safety label 4              |
| 21 | 359667   | Griffes de serrage                                 | Clamping claw right         |
| 22 |  | Vis de fixation                                    | Fastening screw             |
| 23 | 359669   | Vis à poignée étoile                               | Star grip screw             |

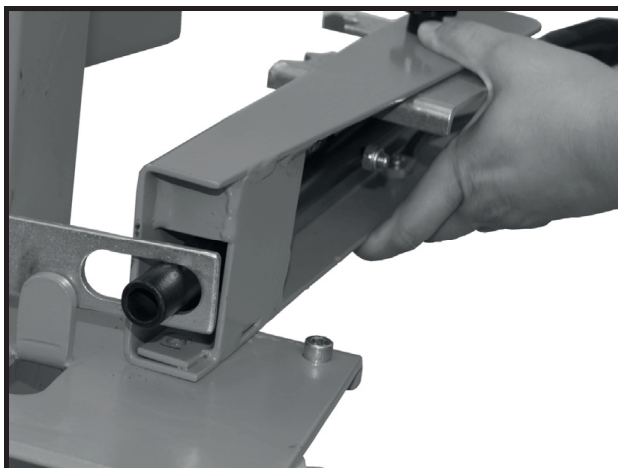
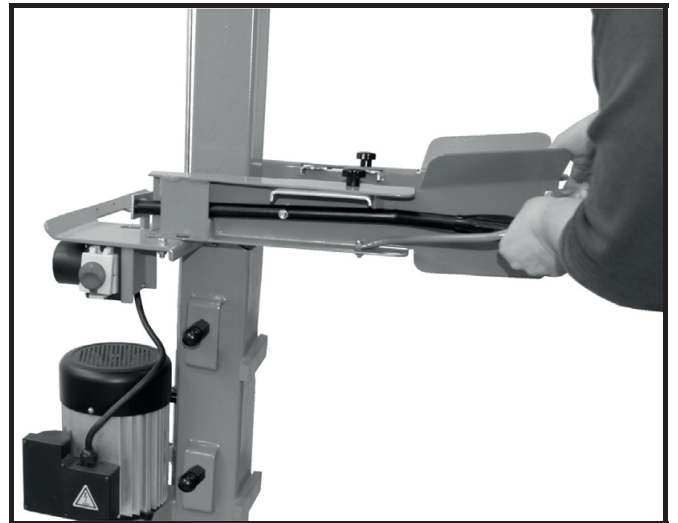
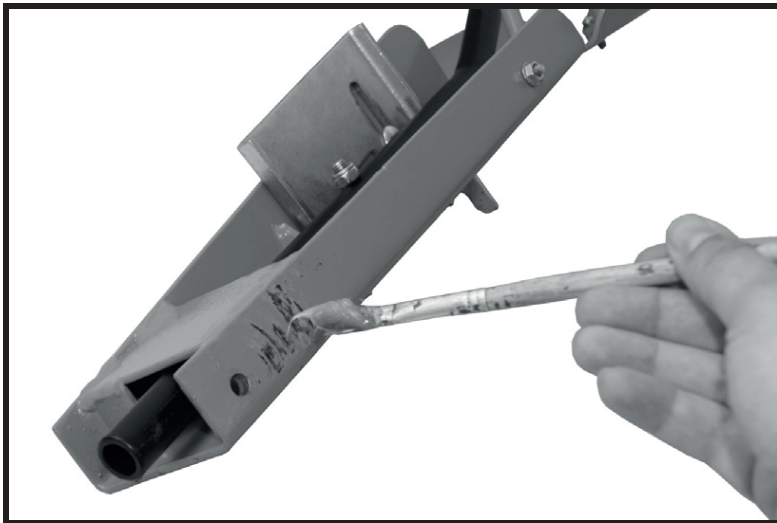
## **F** Montage – **GB** Assembly –

### **F** Montage des bras de commande

 Astuce: Graissez les pattes en tôle au préalable!

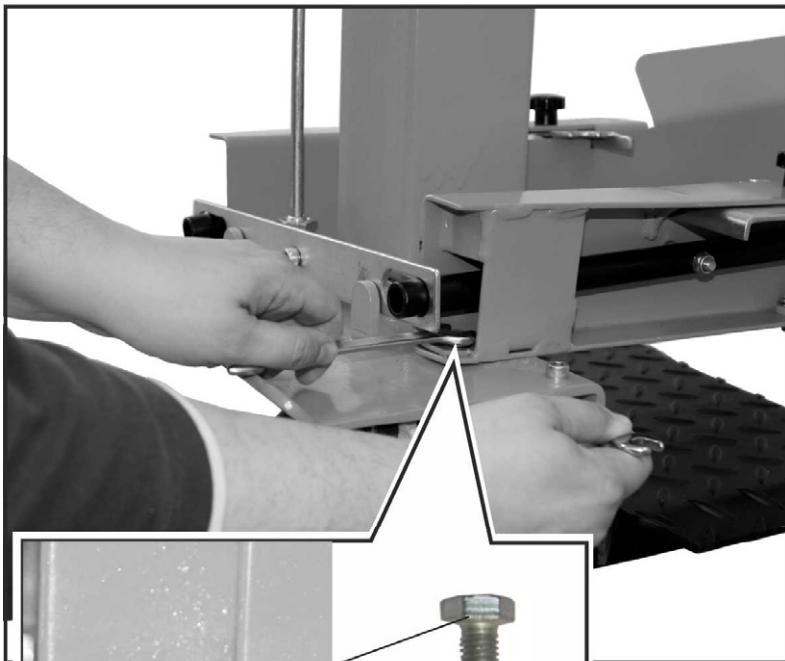
### **GB** Mount control arms

 Tip: grease the metal plates at first!



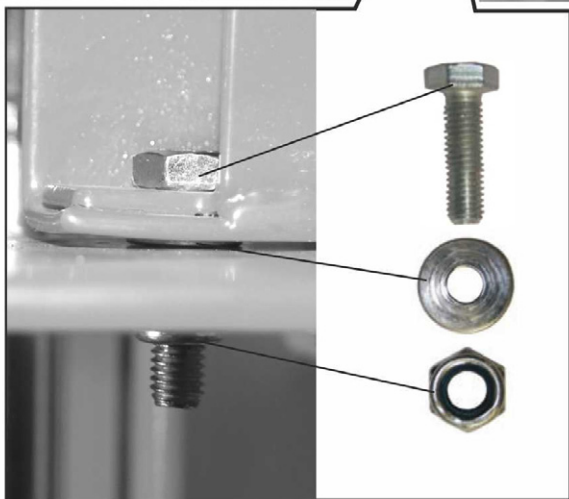
**F** Mettre les bras de commande en place et introduire le tube dans la réservation de la jonction transversale.

**GB** Insert control arms and insert pipe in recess of cross connection.



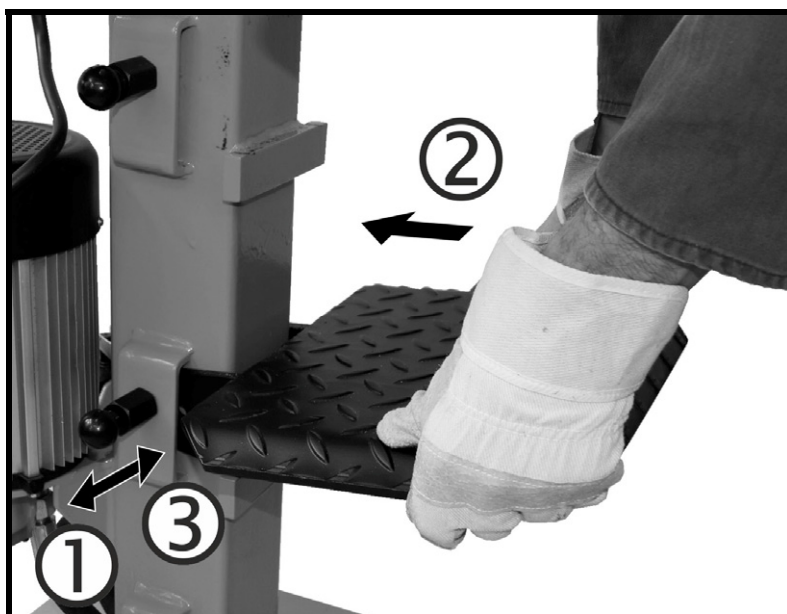
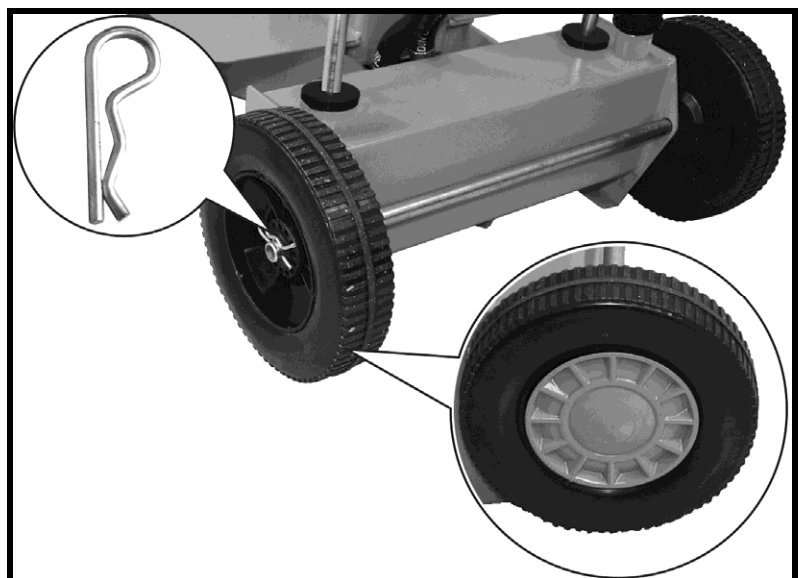
**F** Fixez les bras de commande à l'aide des vis, des rondelles et des écrous.

**GB** Secure the operating levers using the screws, washers and nuts.



**F** Montage des roues

**GB** Mount wheels

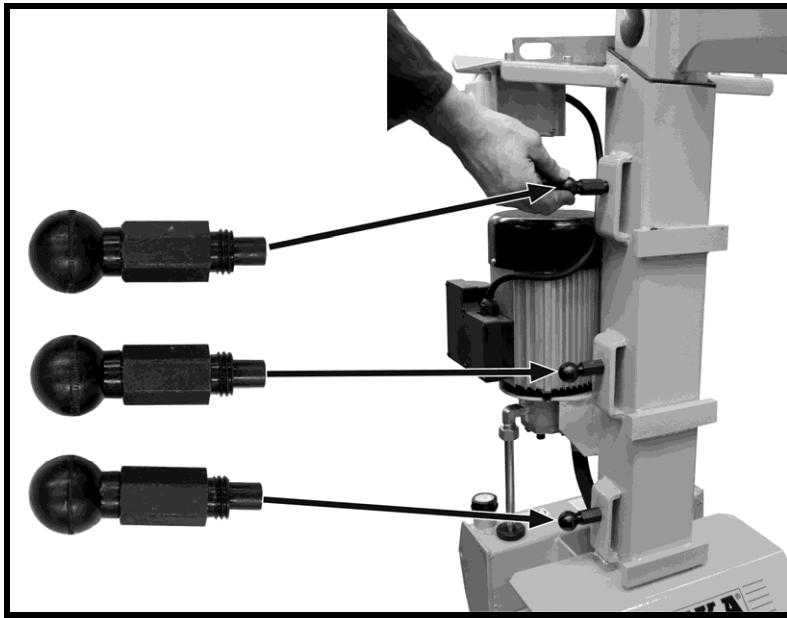


**F** Montage de plateau de table

- ▶ De crochet de verrouillage se trouvent à chaque position de montage.
- ▶ Intégrez la table dans l'an'le de retenue correspondant.
- ▶ Veillez à ce que la manette de verrouillage soit encliquetée.

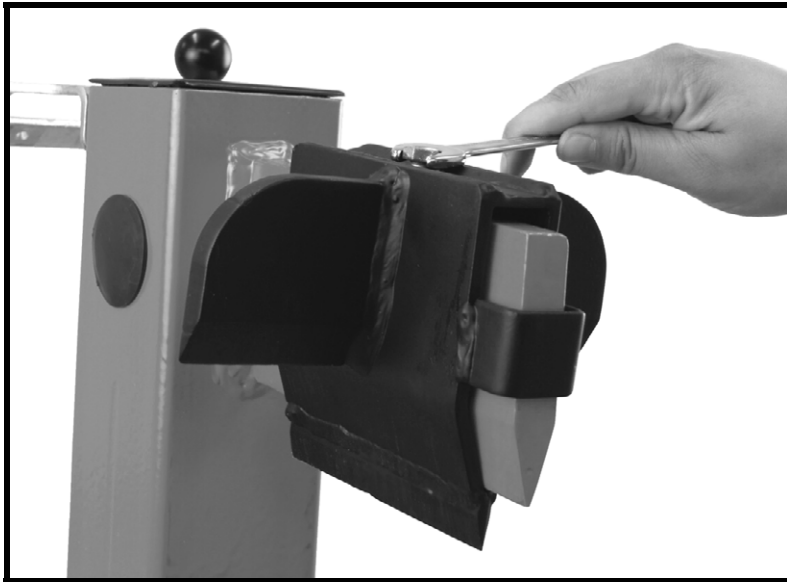
**GB** Mount table top

- ▶ Locking bolt is available in the installation position.
- ▶ Fit the table into the appropriate mounting angles.
- ▶ Pay attention that the locking bolt is engaged.



**F** Si nécessaire: montez le manette de verrouillage

**GB** If required: mount locking bolt



**F** Montage du con de fente: Fixez la croix de fendage avec l'écrou à 6 pans M8x20 sur la lame de fendage.

**GB** Mount splitting corss: Fasten the splitting cross using the hexagon nut M8x20 on the splitting blade.



Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine tel que cela est décrit.

Conserver cette notice d'utilisation pour toute utilisation future.

## Table des matières

|   |       |
|---|-------|
| CE-Déclaration de conformité                  | 2     |
| Description de l'appareil/ Pièces de rechange | 3     |
| Montage                                       | 4 - 6 |
| Fourniture                                    | 7     |
| Symboles                                      | 8 - 9 |
| Utilisation conforme                          | 9     |
| Risques résiduels                             | 9     |
| Consignes de sécurité                         | 9     |
| Consignes de transport                        | 10    |
| Installation                                  | 10    |
| Mise en service                               | 10    |
| Travaux avec le fendeur de bûches             | 11    |
| Entretien et nettoyage                        | 13    |
| Caractéristiques techniques                   | 14    |
| Pannes possibles                              | 15    |
| Garantie                                      | 15    |

## Fourniture

- Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à  
 ⇒ l'intégralité des pièces  
 ► la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| ▪ 1 bloc d'assemblage prémonté | ▪ 1 axe                     |
| ▪ 1 bras de commande droit     | ▪ 1 sachet d'accessoires    |
| ▪ 1 bras de commande gauche    | ▪ 1 notice d'utilisation    |
| ▪ 1 dessus de table            | ▪ 1 déclaration de garantie |
| ▪ 2 roues                      | ▪ Croix de fendage          |
| ▪ 2 enjoliveurs                |                             |

## Symboles utilisés sur cet appareil



Avant la mise en service, lire et respecter les instructions de service ainsi que les consignes de sécurité.



Attention !

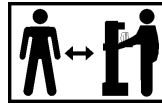
Avant de réaliser les travaux de réparation, de maintenance et d'entretien, arrêter le moteur et retirer la fiche secteur.



Danger de coupure et de coincement, ne jamais toucher les zones dangereuses tant que le fendoir se déplace.



N'enlevez pas les souches coincées avec les mains.



Seul l'utilisateur doit se tenir dans la zone de travail de la machine. Les autres personnes, tout comme les animaux domestiques et de rente, doivent respecter une distance minimale (5 m).



Durant les travaux, porter un dispositif de protection de l'ouïe, de protéger de l'ouïe.



Durant les travaux, porter une visière de protection, de protéger les yeux contre les copeaux et les éclats.



Durant les travaux, porter des gants de protection afin de protéger les mains contre les copeaux et les éclats.



Durant les travaux, porter des chaussures de sécurité afin de protéger les pieds contre une chute accidentelle des troncs.



Tenez votre zone de travail en ordre ! Le désordre peut causer des accidents.



L'huile est inflammable et peut exploser. Il est interdit de fumer et de faire un feu nu.



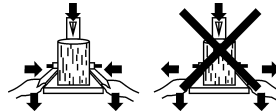
Éliminez l'huile usée conformément à la réglementation en vigueur (point de collecte d'huile usée sur place). Il est interdit de vidanger les huiles usées dans le sol ou de les mélanger aux déchets.



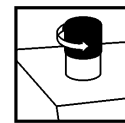
Il est interdit de démonter ou de modifier les dispositions de protection et de sécurité.



Fixez toujours toute votre attention sur le mouvement de la lame à fendre.



Pendant le fendage, fixer le morceau de bois à l'aide des griffes.



Purgez l'air du système hydraulique avant de mettre la fendeuse à bois de chauffage en service. (voir « Installation »)


## Symboles utilisés sur l'appareil / l'emballage





Les appareils électriques ne doivent pas être éliminés via les ordures ménagères. Éliminer les appareils, les accessoires et leur emballage par voie du recyclage écologique.


Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.

## Symboles utilisés dans cette notice d'utilisation

 Danger imminent ou situation dangereuse. L'observation de ces indications peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

 Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu. L'inobservation de ces indications peut provoquer des dysfonctionnements.


 Indications pour l'utilisateur. Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.

 Montage, exploitation et maintenance. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

## Utilisation conforme

- Le fendeur de bûches convient uniquement pour fendre le bois.
- Seul le bois découpé convient pour le fendeur de bûches.
- Éliminer impérativement les corps étrangers (clous, fils de fer, béton etc.) du bois à fendre.
- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.
- Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant : le risque incombe exclusivement à l'utilisateur.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue et ajustée que par des personnes connaissant l'appareil et averties des risques qui y sont liés. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins.

## Risques résiduels

 Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et une « utilisation conforme » ainsi que toutes les indications de cette notice d'utilisation.


La prise de précautions et la prudence réduisent les risques de blessures corporelles et d'endommagements.

- Les mesures de sécurité ignorées ou omises peuvent occasionner des blessures ou des endommagements.
- Le fendeur en déplacement risque de causer des blessures aux mains ou aux doigts pour autant que l'utilisateur soit inattentif, qu'il ne respecte pas les consignes de sécurité ou en cas d'emploi non conforme à l'usage prévu.
- Risque d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protection acoustique.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

## Consignes de sécurité

Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les règlements de prévention d'accident de l'association préventive des accidents du travail, particulièrement les consignes de sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident sur vous et les autres.

 Remettez les consignes de sécurité à toutes les personnes devant travailler avec la machine.

 Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- Avant utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir « Utilisation conforme » et « Travaux avec le fendeur de bûches »).
- Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à conserver un bon équilibre.
- Veuillez adopter une position de travail située dans la zone des poignées de commande.
- Ne vous tenez jamais debout sur la machine.
- Lors des travaux, portez
  - une visière de protection
  - un dispositif de protection de l'ouïe
  - des gants de travail
  - des chaussures de sécurité munies d'un revêtement en acier.
- Portez des vêtements de travail appropriés :
  - pas de vêtements amples ni de bijoux (ils pourraient être happés par les pièces en mouvement)
- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Il est interdit aux enfants et aux adolescents de moins de 18 ans d'utiliser la machine.
- Maintenez les enfants à distance de l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque des personnes étrangères se trouvent à proximité.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Veillez à maintenir la zone de travail en ordre ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Ne surchargez pas la machine ! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la plage indiquée.
- Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Ne pas modifier l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être arrosé d'eau (source de risque car présence de courant électrique).
- Ne pas travailler avec l'appareil lorsqu'il pleut et ne pas laisser l'appareil sous la pluie.



- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.
- Débranchez la machine et retirez la fiche de la prise au secteur en cas de
  - travaux de réparation
  - travaux de maintenance et de nettoyage
  - réparation de dysfonctionnements
  - vérifications pour savoir si les conduites de raccordement sont enchevêtrées ou endommagées
  - transport
  - et si vous éloignez de l'appareil (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail)



- Vérifiez si la machine est éventuellement endommagée.
  - Contrôlez avec soin le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des équipements de sécurité avec soin avant de poursuivre l'utilisation de la machine.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareil.
  - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé agréé, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.

## ⚠ Sécurité électrique

- Réalisation de la ligne d'alimentation conformément à IEC 60245 (H 07 RN-F) avec une section de conducteur minimale de
  - ⇒ 230 V ~
  - 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> avec une longueur maximale de 10 m.
- Ne jamais employer de lignes d'alimentation de plus de 10 m de long. Les lignes d'alimentation plus longues occasionnent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance, le fonctionnement de la machine est restreint.
- Les fiches et les prises femelles sur les conduites de raccordement doivent être en caoutchouc, en PVC souple ou en une autre matière thermoplastique de même résistance mécanique ou bien recouvertes d'une de ces matières.
- Le système d'enfichage de la conduite de raccordement doit être protégé contre les projections d'eau.
- Lors de la pose de la ligne de raccordement, veiller à ce qu'elle ne soit pas coincée pliée et à ce que le connecteur ne soit pas mouillé.
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
- N'employez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Protégez le câble de la chaleur, l'huile et des arêtes tranchantes. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.
- Vérifiez le câble de rallonge à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Ne vous servez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et homologués pour l'extérieur le cas échéant.
- Ne vous servez jamais de raccordements électriques provisoires.

- Ne pontez jamais les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.

⚠ Tout raccordement électrique, voire toute réparation sur des parties électriques de la machine doivent être effectués par des électriciens agréés ou être confiés à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection sont à respecter.

⚠ Toute réparation des différentes pièces de la machine est à effectuer par le fabricant, ou l'un de ses services après-vente.

⚠ N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourraient entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur, le fabricant déclinant toute responsabilité pour tout dommage encouru.

## Consignes de transport

⚠ Amener toujours le fendeur à sa position la plus basse avant chaque transport.

Lors du transport, empoignez l'arceau d'une main et basculez le fendeur de bûches légèrement vers vous. Le fendeur peut se transporter facilement dans cette position.

Bien visser le bouchon du réservoir d'huile afin d'éviter tout écoulement d'huile pendant le transport.



## Installation

Veillez à ce que la zone de travail remplisse les conditions suivantes :

- antidérapante
- plane
- exempte de risques de trébuchement
- éclairage suffisant.

⚠ Il est interdit d'exploiter la machine à proximité de gaz naturel, de conduits d'essence ou d'autres matériaux très inflammables.

## Mise en service

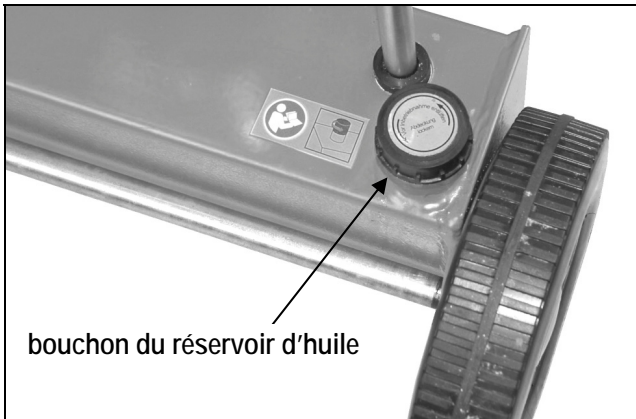
- Assurez-vous que l'appareil est monté intégralement et conformément aux réglementations.
- Avant toute utilisation, veuillez vérifier
  - que les lignes de raccordement ne présentent pas de défauts (fissures, coupures ou autres).
  - si l'appareil présente d'éventuels endommagements
  - que toutes les vis sont serrées à fond
  - l'absence de fuites sur le système hydraulique.
  - le niveau d'huile



## Purge d'air

Purgez l'air du système hydraulique avant de mettre la fendeuse à bois de chauffage en service.

- ▶ Dévissez un peu le bouchon du réservoir d'huile pour que l'air puisse s'échapper du réservoir d'huile.
- ▶ Laissez le bouchon du réservoir d'huile ouvert pendant l'exploitation.



- ▶ Avant de déplacer le fendeur de bûches, refermez le bouchon du réservoir d'huile afin d'éviter tout écoulement d'huile.

**i** Si le système hydraulique n'est pas purgé d'air, l'air enfermé détériorera les joints et la fendeuse de bois de chauffage de façon durable.

## **i** Branchement au secteur

- Comparez la tension de votre secteur avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez la machine à une prise appropriée et conforme aux prescriptions.
- Utilisez un câble de rallonge de section suffisante.
- Raccordez la machine au moyen d'un commutateur de sécurité (interrupteur de protection contre les courants de court-circuit) de 30 mA.

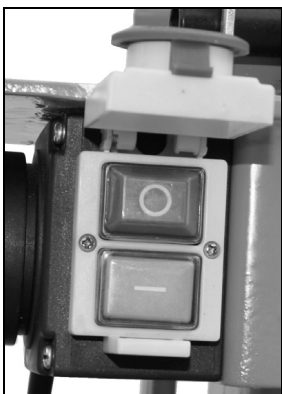
## **i** Fusible


230 V~ → 16 A inerte 


## **i** Mise en marche/ Arrêt

**!** Vérifiez avant chaque mise en marche si le dispositif de déconnexion (en mettant en marche et en arrêtant l'appareil) fonctionne correctement.

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas. Les interrupteurs endommagés doivent être immédiatement réparés ou remplacés par le S.A.V.




 **Mise en marche**  
Appuyez sur le bouton vert.

 **Arrêt**  
Appuyez sur le bouton rouge.

## **i** Sécurité de remise en marche en cas panne de courant (déclencheur à tension nulle)

En cas de panne de courant, l'appareil s'arrête automatiquement. Pour le remettre en marche, appuyez à nouveau sur le bouton vert.

## **i** Système hydraulique

- N'exploitez jamais la machine lorsque le liquide hydraulique présente un risque.
- Assurez-vous que la machine et la zone de travail sont propres et exemptes de tâches d'huiles.  
Risque de glissement et d'incendie !
- Contrôlez régulièrement si le réservoir contient suffisamment d'huile hydraulique (cf. entretien et maintenance)  
 Contenance : env. 4,4 litres

## Travailler avec le fendeur de bûches

### **!** CONSIGNES DE SÉCURITÉ complémentaires

- Le fendeur de bûches doit uniquement être utilisé par une seule personne à la fois.
- Seules les personnes de plus de 18 ans ayant lu et compris la notice d'utilisation peuvent utiliser la machine.
- Portez votre équipement de protection personnel (lunettes/visière de protection, gants, chaussures de protection) afin de vous protéger des éventuelles blessures.
- Ne jamais fendre de troncs contenant des clous, du fil ou d'autres objets.
- Le bois fendu et les copeaux de bois rendent la zone de travail dangereuse. Risque de trébuchement, de glissement et de chute. Veillez à maintenir la zone de travail en ordre.
- Ne jamais placer les mains sur les pièces mobiles de la machine lorsque que cette dernière est en marche.
- Fendez uniquement du bois dont la longueur maximale ne dépasse pas 1030 mm.
- **i** Avant l'utilisation de la machine, vérifiez si la colonne est suffisamment graissée afin de pouvoir l'insérer et la sortir sans difficulté.

### Que puis-je fendre?

#### Dimensions des troncs à fendre

Longueur : 1030 mm max.

Diamètre : 120 min. à 300 mm max.

Le diamètre indiqué est une valeur de référence recommandée car :


- le bois de faible épaisseur est difficile à fendre car il contient des trous ou les fibres sont trop épaisses.


Ne fendez pas de troncs verts. Les troncs secs entreposés se fendent beaucoup plus facilement et occasionnent moins de grippage que le bois vert (mouillé).

**!** Les bois durs ont tendance à éclater. Procéder avec une extrême prudence!


## Utilisation

### Utilisation à deux mains


 Ne vous servez jamais du fendeur de bûches à deux personnes.

 Ne bloquez jamais les poignées de commande (griffes de serrage).

1. Appuyez sur le bouton vert. Attendez quelques secondes jusqu'à ce que le moteur atteigne sa vitesse finale et que la pression soit générée dans la pompe hydraulique.

 Laissez tourner le fendeur de bûches durant au moins 15 minutes à vide en cas de températures inférieures à  $-5^{\circ}\text{C}$  afin que l'huile puisse chauffer.

2. Posez le tronc sur la table du fendeur.

 Fendez le bois à fendre exclusivement dans le sens des fibres.


3. Maintenez le tronc en place à l'aide des griffes de serrage.



4. Abaissez simultanément les deux leviers de commande.

→ Le fendeur s'abaisse et fend le tronc.

5. Relâchez les deux poignées de commande et le fendeur retrouve sa position initiale.

 Le fendeur s'immobilise dès que vous relâchez une poignée de commande.

### Instructions particulières pour le fendage :

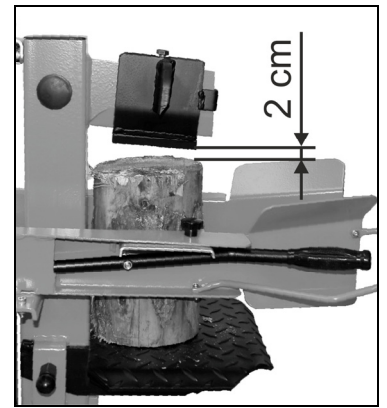
#### ■ Préparatifs :

Préparez le bois à fendre en le coupant aux dimensions maximales et veillez à ce que le bois soit découpé en ligne droite. Positionnez le bois sur le fendeur de manière à ne pas vous mettre en danger (risque de trébuchement).

#### ■ Réglage de la hauteur de course

Pour les morceaux de bois de faible longueur, le rendement peut être augmenté en raccourcissant la course de retour de la lame de fendage.

1. Posez le tronc sur la table du fendeur et abaissez le fendeur jusqu'à environ 2 cm au dessus du tronc en abaissant les deux poignées de commande.



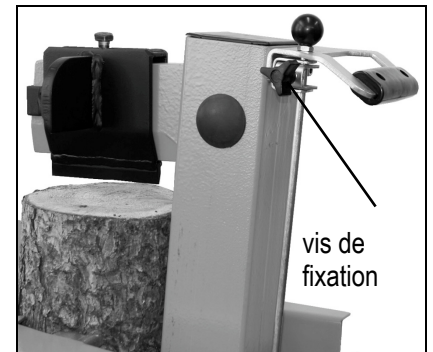
2. Relâchez une poignée de commande, ce qui a pour effet d'immobiliser le fendeur sur cette position.



3. Débranchez l'appareil et retirez la fiche de la prise au secteur.

4. Relâchez la deuxième poignée de commande.

5. Réduisez la marche en retour sur la tige latérale en immobilisant la vis de fixation à la hauteur souhaitée.

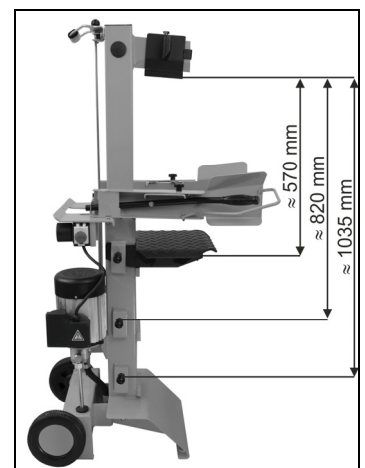


#### ■ Régler la hauteur de la table

Position supérieure du dessus de la table:  $\approx 570\text{ mm}$

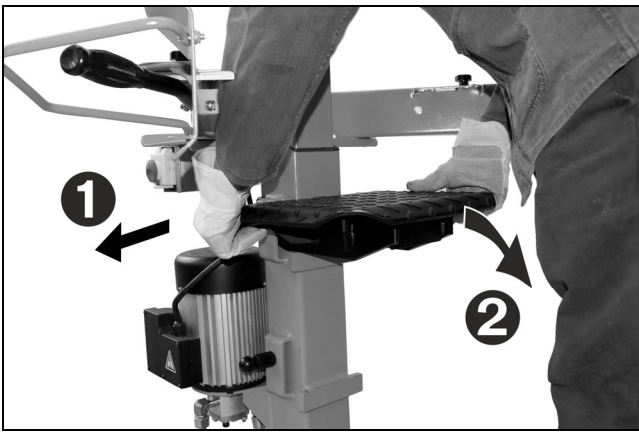
Position intermédiaire du dessus de la table:  $\approx 820\text{ mm}$

Position inférieure du dessus de la table:  $\approx 1035\text{ mm}$

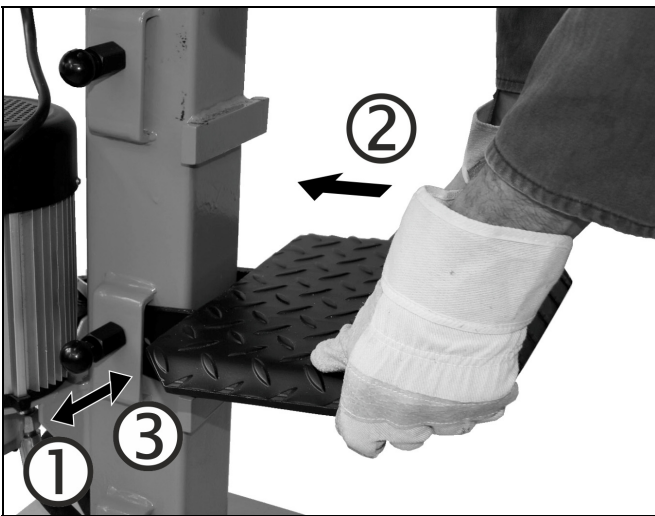


1. Desserrez les manette de verrouillage.

2. Retirez le dessus de table.

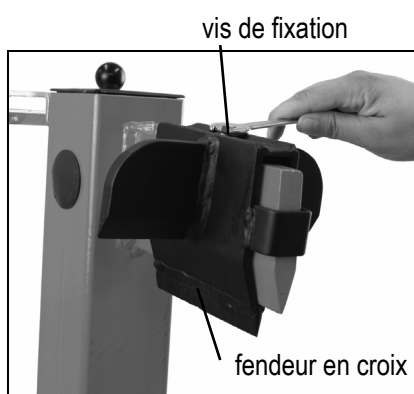


- Intégrez la table sur une position qui se trouve près de la longueur de la souche et fixez-la avec le manette de verrouillage.



### ■ Ajuster la croix de fendage

- Desserrez la vis de fixation.
- Faites coulisser la croix de fendage dans la position nécessaire (La vis de fixation se situe au dessus du trou de la lame de fendage).
- Resserrez la vis de fixation à bloc.



### ■ Fendre du bois court:

- Position supérieure du dessus de table
  - Placez le tronc sur le dessus de table du fendeur.
  - Maintenez le tronc en place à l'aide des griffes de serrage.
- i** Fendez le bois à fendre exclusivement dans le sens des fibres.

### ■ Fendre du bois long:

- Position intermédiaire et inférieure de la table ou du socle.
- Fixer le plateau de la table dans la position centrale ou supérieure en fonction de la longueur de la bûche à fendre.
- Placez le tronc sur la table.

**i** Dysfonctionnement possible lors du fendage de bois long : la pièce à fendre n'est pas complètement fendue, s'est coincée dans la lame et remonte avec le mouvement de retour.

Dans ce cas, veuillez procéder de la manière suivante :

- Débrancher l'appareil.
- Fixez, selon la longueur du tronc que vous souhaitez fendre, le dessus de table dans la position supérieure ou faites pivoter la table de l'autre côté.
- Branchez l'appareil et continuez les opérations de fendage.

**!** Ne jamais fendre deux troncs d'un coup.

**!** Ne jamais rajouter ou remplacer le bois durant la procédure.


**i** Ne jamais forcer le fendage du tronc en maintenant la poussée durant plusieurs secondes. Cela pourrait endommager la machine.

Positionnez à nouveau le tronc sur la table et répétez l'opération de fendage ou mettez le tronc de côté.



### Comment libérer un tronc coincé ?

Il se pourrait que le bois à fendre branchu soit coincé durant le fendage.

- Débranchez l'appareil et retirez la fiche de la prise au secteur.
-  N'enlevez pas les souches coincées avec les mains.
- Tenter de bouger la bûche coincée avec précaution à l'aide d'une barre à mines afin de la décoincer. Ne pas endommager la colonne de fendage.

**!** Ne jamais tenter de libérer le tronc coincé en se servant d'un marteau.

**!** Ne tentez jamais de libérer le tronc coincé avec une scie.

**!** Ne demandez pas d'aide à une seconde personne.

## ■ Achèvement du travail :

- Amenez le fendeur en position inférieure (état rétracté).
- Relâchez une poignée de commande.
- Débranchez l'appareil et retirez la fiche de la prise au secteur.
- Observez les instructions d'entretien et de maintenance.

## Entretien et nettoyage



Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage arrêter l'équipement

- arrêter l'équipement
- retirer la fiche du secteur



Portez des gants de protection afin d'éviter de se blesser les mains.

Les dispositifs de sécurité enlevés pour effectuer des interventions de maintenance ou de nettoyage doivent impérativement être remontés et vérifiés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Toute autre pièce risque de provoquer des blessures et dommages imprévisibles.

Veillez à retirer l'outil et la clé à vis après l'entretien ou la réparation.

Les autres interventions d'entretien et de réparation qui ne sont pas décrites dans ce chapitre doivent être effectuées uniquement par le S.A.V.

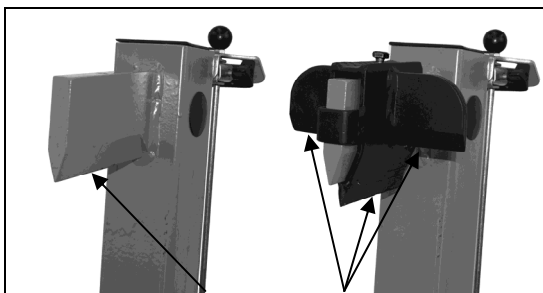
Effectuer régulièrement les interventions d'entretien suivantes afin de garantir la longévité et la fiabilité de la machine.

**i** Observez les points suivants afin de ne pas entraver le bon fonctionnement du fendeur de bûches :

- nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation.
- éliminez les résidus de résine.
- vérifier les défauts évidents de la machine tels que
  - les fixations desserrées.
  - les composants usés ou endommagés.
  - les défauts de montage ou d'état des couvercles et dispositifs de protection.
- graissez la colonne de fendage régulièrement ou huilez-la avec une huile à pulvérisation non-polluante.
- contrôlez régulièrement l'étanchéité et la solidité des tuyaux hydrauliques et des tuyaux flexibles.

## Affûtage du fendeur

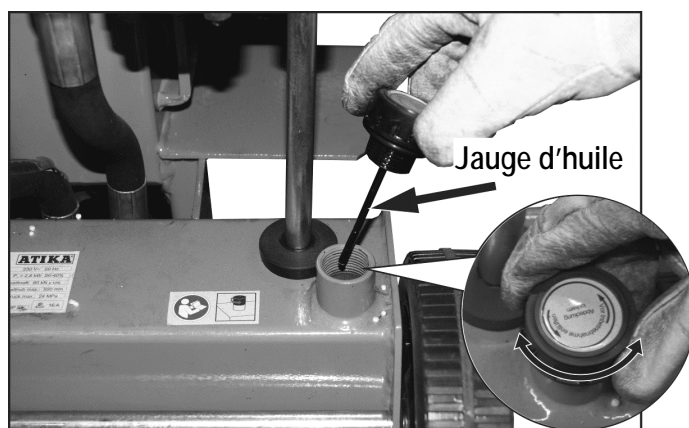
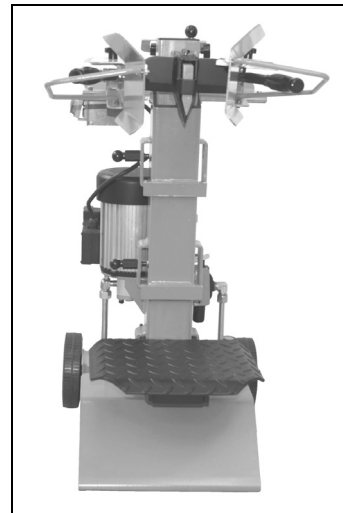
Meuler le fendeur ou l'aiguiser avec une lime fine (enlever les bavures) après une durée de service prolongée, en cas de réduction de la puissance de fendage ou d'une légère déformation de la lame.





Affûtage des arêtes

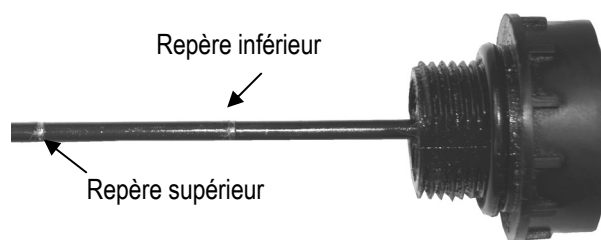
## Comment contrôler le niveau d'huile ?

1. La colonne de fendage doit adopter son état rétracté.
2. Retirez la jauge de l'orifice.
3. Nettoyez la jauge d'huile et le joint d'étanchéité.
4. Enfoncez la jauge jusqu'à la butée dans l'orifice.
5. Retirez à nouveau la jauge de l'orifice.



 Lorsque le niveau d'huile est compris entre les deux repères, le réservoir contient suffisamment d'huile.

 Lorsque le niveau d'huile se situe au-dessous du repère inférieur, il faut rajouter de l'huile à l'aide d'un entonnoir propre.



6. Contrôlez le joint d'étanchéité. Remplacez-le en cas de détérioration.

7. Enfoncez la jauge dans l'orifice.

## Quand faut-il faire une vidange ?

Première vidange après 50 heures de service, puis toutes les 500 heures.

### Vidange :

1. La colonne de fendage doit se trouver en position rétractée.
2. Retirez la jauge de l'orifice.
3. Placez un récipient pouvant contenir 4,4 litres d'huile sous le fendeur de bois.
4. Dévissez le bouchon d'écoulement pour que l'huile puisse s'écouler.



5. Remettez le joint et le bouchon d'écoulement en place.
6. Versez l'huile hydraulique de rechange (env. 2,8 litres) à l'aide d'un entonnoir propre.
7. Nettoyez la jauge d'huile et le joint d'étanchéité.
8. Contrôlez le joint d'étanchéité. Remplacez-le en cas de détérioration.
9. Réinsérez la jauge dans l'orifice.

Éliminez l'huile usée conformément à la réglementation en vigueur (point de collecte d'huile usée sur place). Il est interdit de vidanger les huiles usées dans le sol ou de les mélanger aux déchets.

## ❗ Huile hydraulique

Pour le cylindre hydraulique, nous recommandons d'utiliser les huiles hydrauliques suivantes :

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- ou des huiles équivalentes

Ne pas employer d'autres sortes d'huiles. L'emploi d'autres sortes d'huiles peut influencer le fonctionnement du cylindre hydraulique.

## Caractéristiques techniques

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Modèle / Type                                       | FEND-V06-M                      |
| Année de construction                               | voir la dernière page           |
| Force de fendage                                    | 60 kN (6 t) ± 10 %              |
| Longueur du bois                                    | max. 1030 mm                    |
| Diamètre du bois                                    | min. 120 mm – max. 300 mm       |
| Course de fendage                                   | ≈ 500 mm                        |
| Vitesse d'entrée                                    | env. 0,04 m/sek.                |
| Vitesse de retour                                   | env. 0,17 m/sek.                |
| Huile hydraulique (max.)                            | 4,4 litres                      |
| Pression hydraulique                                | 24 MPa (240 bars)               |
| Puissance du moteur électrique (puissance absorbée) | P <sub>1</sub> 2,8 kW S6 - 40 % |
| Alimentation électrique                             | 230 V~ 50 Hz, 16 A inerte       |
| Dimensions (longueur x largeur x hauteur)           | 840 x 510 x 990 / 1520 mm       |
| Poids   | env. 103,5 kg                   |

## Pannes possibles



Avant de procéder à l'élimination des défauts

- arrêter l'équipement
- retirer la fiche du secteur

| Problème   | Source  | Remède  |
|--|---|---|
| Le tronc n'est pas fendu (puissance insuffisante).                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Positionnement incorrect du tronc</li> <li>⇒ Le tronc dépasse les dimensions maximales autorisées ou le bois est trop dur pour la puissance de la machine</li> <li>⇒ Le fendeur ne fend pas</li> <li>⇒ Pression hydraulique trop basse</li> <li>⇒ Tringlerie de déclenchement déformée (le poussoir hydraulique n'est pas totalement enfoncé)</li> <li>⇒ Câble d'alimentation incorrect (plus de 10 m de long ou section trop faible)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Repositionner le tronc</li> <li>⇒ Couper le tronc aux dimensions maximales autorisées</li> <li>⇒ Affûter le fendeur, contrôler la présence d'éventuelles bavures ou entailles</li> <li>⇒ Contrôler le niveau d'huile ; le cas échéant, en rajouter.<br/>Problème insoluble. Prière de s'adresser au constructeur ou à une autre entreprise afin d'y remédier.</li> <li>⇒ Demander au fabricant ou à une entreprise spécialisée désignée par ce dernier de procéder à l'ajustage de la tringlerie</li> <li>⇒ Employer un câble approprié</li> </ul> |
| La colonne de fendage se rétracte en oscillant ou en provoquant de fortes vibrations | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Le circuit contient de l'air</li> <li>⇒ La colonne de fendage n'est pas assez lubrifiée.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Contrôler le niveau d'huile ; le cas échéant, en rajouter.</li> <li>⇒ Graisser la colonne de fendage ou l'huiler avec une huile à pulvérisation non-polluante.<br/>Problème insoluble. Prière de s'adresser au constructeur ou à une autre entreprise afin d'y remédier.</li> </ul>  |
| La colonne de fendage ne se rétracte pas   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Pompe hydraulique défectueuse</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ S'adresser au constructeur ou à une autre entreprise afin de remédier au problème.</li> </ul>  |
| Le moteur tourne, mais la colonne de fendage ne se rétracte pas                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Sens de rotation erroné du moteur</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ s'adresser au constructeur ou à une autre entreprise afin de remédier au problème.</li> </ul>  |
| Le moteur ne fonctionne pas  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Absence de courant</li> <li>⇒ Câble d'alimentation défectueux</li> <li>⇒ Moteur électrique défectueux</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Contrôler les fusibles</li> <li>⇒ Remplacer le câble d'alimentation ou le faire contrôler par un électricien</li> <li>⇒ S'adresser au constructeur ou à une autre entreprise afin de remédier au problème.</li> </ul>  |

## Conditions de garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.



Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.

Keep the instructions in a safe place for future use.

## Contents

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| EC-Declaration of Conformity        | 2       |
| Spare parts / Description of device | 3       |
| Assembly                            | 4 - 6   |
| Extent of delivery                  | 16      |
| Symbols                             | 16 - 17 |
| Proper use                          | 17      |
| Residual risks                      | 17      |
| Safe working                        | 17      |
| Transport instructions              | 18      |
| Positioning                         | 18      |
| Start-up                            | 18      |
| Working with the log splitter       | 19      |
| Maintenance and cleaning            | 21      |
| Technical data                      | 23      |
| Possible problems                   | 23      |
| Guarantee                           | 23      |

## Extend of delivery

After unpacking, check the contents of the box

- ▶ That it is complete
- ▶ Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

|                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| ▪ 1 ready mounted machine unit | ▪ 1 axle                 |
| ▪ 1 control arm, right         | ▪ 1 Splitting cross      |
| ▪ 1 control arm, left          | ▪ 1 bag of accessories   |
| ▪ 1 table plate                | ▪ 1 operating manual     |
| ▪ 2 wheels                     | ▪ 1 warranty declaration |
| ▪ 2 hubcaps                    | ▪                        |

## Symbols machine



Read the operating and safety instructions thoroughly before commissioning the machine.



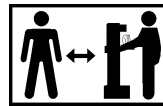
**Caution!**  
Before starting any repair, maintenance or cleaning work, always switch off the motor and remove the plug from the socket.



Cutting and crushing risk! Never touch dangerous areas when splitting blade is moving.



Do not remove jammed logs with your hands.



Nobody else should be in the working area of the machine other than the operator. Keep other persons or animals out of the danger area (minimum distance 5 m).



Wear hearing protection when working with the machine to protect your hearing.



Wear face mask when working with the machine to protect the eyes from chips and splinters.



Wear safety gloves when working with the machine to protect the hands from chips and splinters.



Wear safety shoes when working with the machine to protect the feet from falling logs.



Keep your work space tidy! Untidiness may result in accidents.



Oil is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.



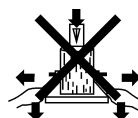
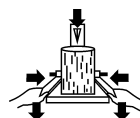
Dispose of the old oil properly (local oil disposal point). The old oil must not be poured into the ground or drainage system, or mixed with other waste.



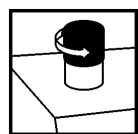
Do not remove or modify any protection or safety devices.



Always pay full attention to the splitting blade's movement.



Hold the work piece when splitting with the clamping claw.



Vent the hydraulic system before putting the log splitter into operation. (see "Start-up")

## Symbols machine / packaging







Do not dispose of electrical devices as domestic waste. Dispose of devices, accessories and packaging by means of environmentally friendly recycling.

According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.




## Symbols operating manual

-  Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.
-  Important information on proper handling. Not observing this instruction can lead to faults.
-  User information. This information helps you to use all the functions optimally.
-  Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.

## Proper use

- The log splitter must only be used for splitting logs.
- Only straight-cut logs are suitable for use with the log splitter.
- Foreign bodies (nails, wire, concrete etc.) must always be removed from the wood before it is split.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- Any other use is deemed not to be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.
- Unauthorised modifications on the log splitter exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.
- Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.

## Residual risks

 Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.


Residual risks can be minimised if the “Safe working” and the “Proper use” as well as the whole of the operating instructions are observed.



Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Failure to observe the safety precautions can lead to injury to the operator or damage to property.
- Carelessness, failure to comply with the safety regulations and incorrect use can result in injuries to your hands and fingers when the splitting blade is moving.
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

## Safe working

 Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.


-  Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.
-  Keep these safety instructions in a safe place.
- Be observant. Attend to what you do. Start working with rationality. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see “Proper use” and “Working with the log splitter”).
- Ensure that you have stand in a secure standing position and maintain your balance at all times.
- Take up a working position which is close to the controls.
- Never stand on top of the machine.
- When working with the machine, always wear
  - face mask
  - safety gloves
  - hearing protection
  - safety shoes with steel toe-caps
- Wear suitable work clothing:
  - do not wear any loose-fitting clothing or jewellery, since these may be caught or trapped by moving parts
- Within his area of work the operator is responsible for third parties.
- The machine may not be operated by children or young people under the age of 18.
- Keep children away from machine.
- Never operate the machine if other persons are in the immediate vicinity.
- Never leave the machine unattended.
- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Do not modify the machine or parts of it.
- Do not spray machine with water (this is hazardous due to live components).
- Do not leave the machine standing in the rain or use when raining.
- Store the unused machine in a dry locked place away from the reach of children.
- Switch the machine off and remove the mains plug from the socket when
  - carrying out repair works
  - maintenance and cleaning work
  - checking connecting lines, whether these are knotted or damaged
  - removing faults
  - transporting
  - leaving unattended (even during short interruptions)





- Check the machine for possible damage
  - Before continuing to use the machine, the protective devices must be inspected to ensure that they work perfectly and with their intended function
  - Check whether the movable parts function perfectly and do not stick or whether the parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
  - Damaged guards and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible safety warning labels should be replaced immediately.

## Electrical safety


- Electrical connections must conform to IEC 60245 (H 07 RN-F) with a cable cross-section of at least  
⇒ 230 V ~  
3 x 1.5 mm<sup>2</sup> for a maximum cable length of up to 10 m
- Never use the machine with a power supply cable of over 10 m in length. Longer power supply cables will cause a drop in voltage. The motor will not be able to provide its maximum performance and the operation of the machine will be impaired.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, plasticised PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Do not use the cable for purposes for which it is not meant. Protect the cable against heat, oil and sharp edges. Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Regularly check the extension cables and replace them if they are damaged.
- Do not use any defective connection cables.
- When working outdoors, only use extension cables especially approved and appropriately labelled for outdoor use.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.

 The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

 Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.

 Use only original spare parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

## Transport Instructions

 Move the splitting blade right down every time before the machine is transported.

To transport the machine, grasp the handle and tilt the log splitter slightly towards you. The log splitter can be easily transported in this position.


Make sure that the oil tank cap is securely tightened to prevent oil from leaking during transport.



## Positioning


Ensure that the working area meets the following conditions:

- no danger of slipping
- level
- free of obstacles
- sufficiently well lit

 Do not operate the machine in the direct vicinity of gas or petrol pipes or containers, or any other easily inflammable materials.

## Start-up

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- Before using the log splitter, make sure each time that
  - there are no faulty connections (tears, cuts, etc.)

 Do not use defective power supply cables.

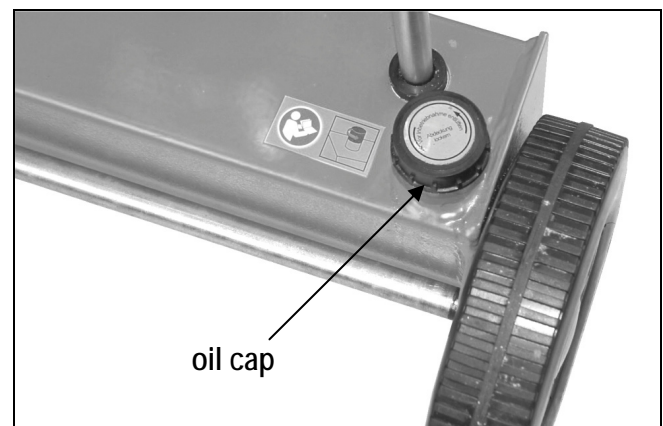
  - there are no damages at the machine
  - all screws are tight
  - check the hydraulic system for any possible leaks
  - the oil level



## Venting

Vent the hydraulic system before putting the log splitter into operation.

- Unscrew the oil cap by several turns so that air may escape from the oil tank.
- Leave the oil cap open during operation.



- Close the oil cap before moving the log splitter, as otherwise oil will leak at this point.

**i** If the hydraulic system is not vented, the trapped air will damage the seals and cause permanent damage to the log splitter.

## **i** Mains connection

- Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the machine to the relevant and properly earthed plug.
- Only use connection cables with sufficient cross-sections.
- Connect the machine via a 30 mA fault current safety switch.

## **i** Fuse protection

230 V ~ → 16 A time-lag 

## **i** Switching on / off

**!** Prior to every use, check the function of the disconnection mechanism (by switching on and off).

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.



**Switching on**  
Press the green button.




**Switching off**  
Press the red button.

## **i** Lock in case of power (zero-voltage initiator)

The equipment will switch off automatically if there is a power cut. Re-press the green button to switch it on again.

## **i** Hydraulics

- Never operate the machine in the event of any possible danger from hydraulic fluid.
- Ensure that the machine and working area are clean and free of oil.
- **Danger of slippage or fire!**
- Check the hydraulic reservoir regularly to ensure that it contains enough hydraulic oil (see "Care and maintenance").

 Capacity: approx. 4.4 litres

## Working with the log splitter

### **!** Additional SAFETY INSTRUCTIONS

- The log splitter may only be operated by a single person.
- The machine may only be operated by persons over the age of 18 years, and who have read and understood these operating instructions.
- Wear protective equipment (safety goggles/mask, gloves, safety shoes) to protect yourself from possible injury.

- Never try to split logs containing nails, wire or other similar objects.
- Already split wood and wood chips create a dangerous working area. The operator may stumble, slip or fall. Always keep the working area neat and tidy.
- Never place the hands on or near any moving parts of the machine when it is switched on. Maintain a safe distance from the log, the ram and the wedge in order to protect your hands from injury.
- The machine should only be used for splitting logs with a maximum length of 1030 mm.
- **i** Check before splitting if the splitting column has been sufficiently lubricated to allow its trouble-free retraction and extension.

## What type of logs can I split?

### Size of logs

Length: max. 1030 mm

Diameter: min. 120 – max. 300 mm

The log diameter is a recommended guideline figure, because:

- thin logs can be difficult to split if they contain knots or if the fibres are too strong.

Do not try to split green logs. Dry logs are much easier to split, and do not cause jams as often as green (damp) wood.

**!** Hardwood tend to bursting: Exercise utmost caution!

## Operation

### Two-hand operation

**!** Never operate the log splitter with two people.

**!** Never block the control handles (clamping claws).

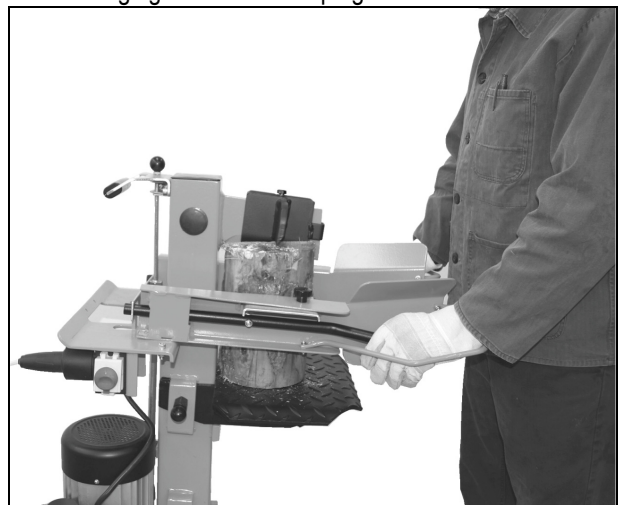
1. Press the green switch on the electric motor. Wait a few moments until the motor has reached its operating revolutions and the required pressure has been built up in the hydraulic pump.

**i** At temperatures below  $-5^{\circ}\text{C}$ , let the log splitter run for at least 15 min. in neutral to heat up the oil.

2. Place the log on the log splitter table.

**i** Only split the logs in the direction of the wood fibres.

3. Hold the log tight with the clamping claws.



4. Press both operating handles down simultaneously:

→ The splitting blade falls down and splits the log.

5. Release the two control handles, the splitting blade returns to its initial position.

**i** If you only release one control handle, then the splitting blade remains where it is.

## **Special instructions for splitting logs:**

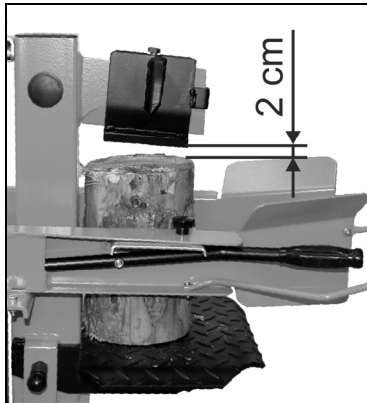
### **Preparations:**

The logs to be split should be cut to the maximum dimensions. Ensure also that the logs are cut straight and square. Place the log properly on the log splitter, so as not to cause any risk of stumbling or falling to the operator.

### **Adjusting the stroke height**

In case of shorter wood pieces the efficiency can be increased by shortening the return of the splitting cutter.

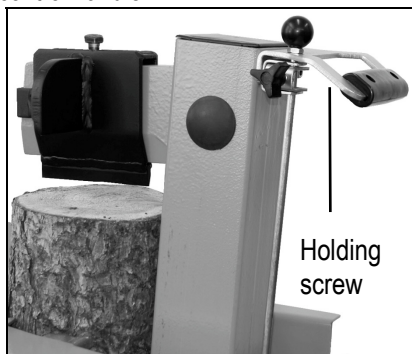
1. Place the log on the splitting table and press the two control handles to bring the splitting blade down to approx. 2 cm above the log.



2. Release one control handle so that the blade stays in this position.



3. Switch the machine off and disconnect the power.
4. Release the second control handle.
5. Shorten the return path at the rod fitted to the side by fixing the holding screw at the necessary height.

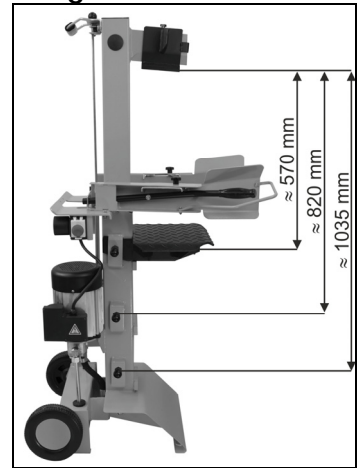


### **Adjusting the table height**

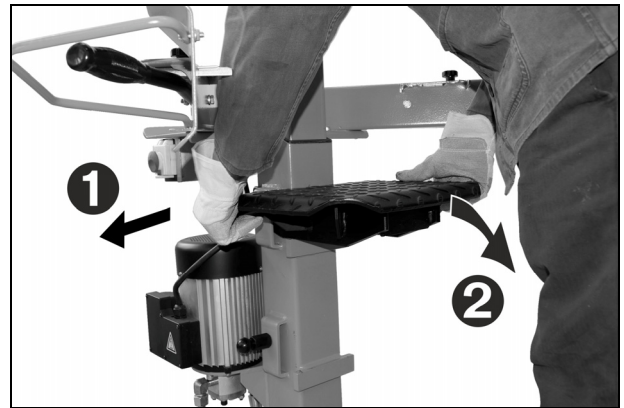
Upper table plate position:  
≈ 570 mm.

Middle table plate position:  
≈ 820 mm.

Lower table plate position:  
≈ 1035 mm.



1. Release the locking bolt.



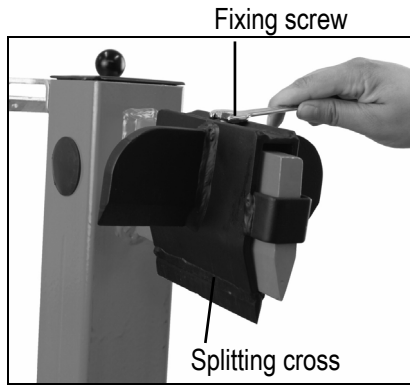
2. Pull the table out.



3. Use the table in a position that comes close to the log length and secure it with the locking bolt.

## ■ Adjusting the splitting cross:

1. Loosen fixing screw.
2. Move the splitting cross to the correct position (The fixing screw is beyond the borehole in the splitting blade).
3. Mount fixing screw.



## ■ Splitting short wood:

1. Upper position of table plate.
  2. Place the log on the splitter's table plate.
  3. Hold the log tight with the clamping claws.
- ⓘ Only split the logs in the direction of the wood fibres.

## ■ Splitting long wood:

1. Middle or low position of table or base.
2. Remove the splitting cross.
3. Place the log on the splitter's table.



ⓘ Possible malfunction when cleaving logs: The log to be cleaved is not cleaved right through, jams on the cleaving blade and is pulled up during the blade's return movement.

In this case, proceed as follows:

1. Switch off the device.
2. Depending on the log still to be cleaved fix the table plate in the middle or upper position.
3. Switch on the device and continue the splitting operation.




⚠ Never try to split two logs at once.

⚠ Never try to remove or replace the log during the splitting process.

ⓘ Never try to force the splitting of the log by maintaining the pressure for several seconds. This can lead to damage to the machine.  
Position the log on the table again and repeat the splitting phase, or put the log on one side.

## How to release a jammed log?

There is a risk of knotted logs getting stuck during the splitting process.

1. Switch machine off and disconnect the power.
2.  Do not remove jammed logs with your hands.
3. Carefully move the stuck log with a crowbar backwards and forwards to loosen it. Don't damage the splitting pillar.

⚠ Never hammer on the stuck log.

⚠ Never use a saw to cut the stuck log out of the machine.

⚠ Do not enlist the aid of a second person - this is a one-man job.

## Finishing work:

- Bring the splitting blade to the lower position (run-in state).
- Release one of the control handles.
- Switch the machine off and disconnect the power.
- Follow the care and maintenance instructions.

## Maintenance and cleaning



Before each maintenance and cleaning work:

- switch off device
- pull out main plug



Wear protective gloves in order to avoid injury to the hands.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

Be sure to have removed any tools from the machine after completion of service work.

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

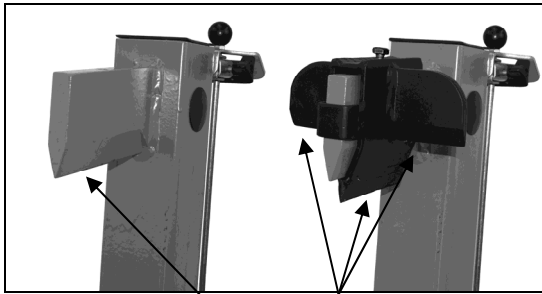
To guarantee a long and reliable usage of the product carry out the following maintenance works regularly.

- ⓘ Observe the following in order to keep the log splitter in good working order:
- Clean the machine thoroughly after you have finished using it.
  - Remove any resin remains on the machine.
  - Check the device for obvious defects such as
    - Loose fastening elements
    - Worn out or damaged parts
    - Correct assembly and faultless covers and protective devices
  - Lubricate the splitting column regularly or oil it using environmentally friendly spray oil.

- Check hydraulic hoses and hose connections regularly for any leaks and firm fitting.

## Sharpening the splitting blade

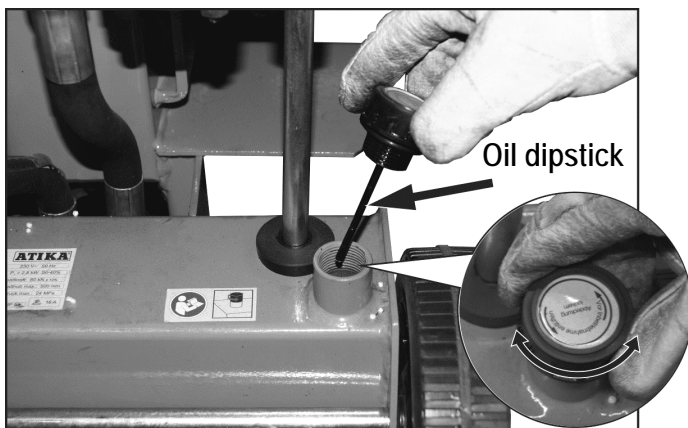
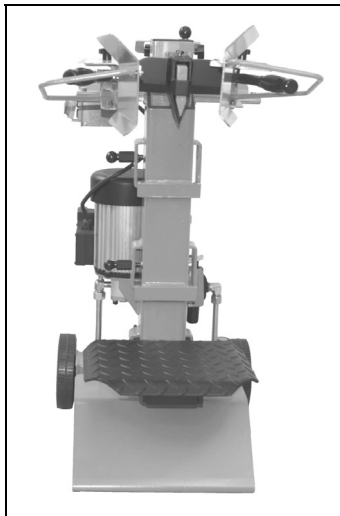
After longer operating periods, for reduced splitting performance or slight deformation of the cutting edge, grind the splitting blade or sharpen it with a fine file (remove burrs).



Sharpen wedges

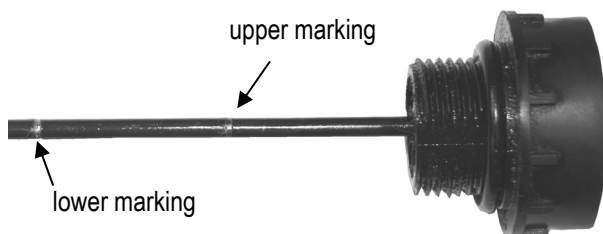
## How do I check the oil level?

1. The splitting column must be in run-in state. Now remove the dipstick.
2. Clean the dipstick and the oil seal.
3. Replace the dipstick fully into the oil reservoir.
4. Now remove the dipstick again and read off the oil level.



☞ If the oil level is between the two marking on the oil dipstick, there is sufficient oil in the reservoir.

☞ If the oil level is below the lower marking, more oil should be added with the aid of a clean funnel.



6. Check the oil seal and replace it if it is damaged in any way.
7. Replace the dipstick into the oil reservoir.

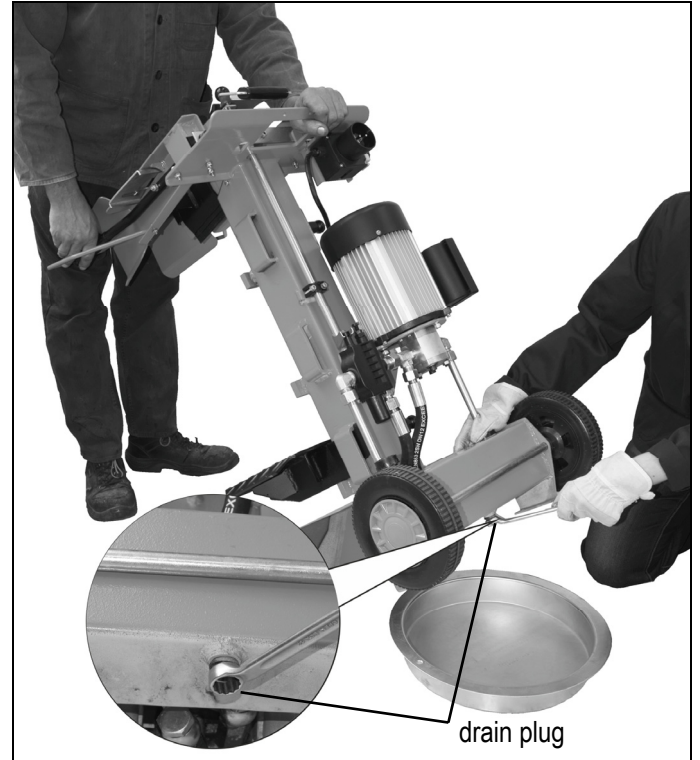
## When should I change the oil?

The first oil change should be carried out after 50 operating hours, and then every 500 operating hours.

⚠ Two persons are required for this.

### Changing the oil:

1. The splitting column must be in run-in state.
2. Now remove the dipstick.
3. Place a container under the log splitter to catch the old oil. The container should have a capacity of at least 4.4 litres.
4. Screw off the drain plug to allow the oil to flow out.



5. Insert the seal and drain plug again.
6. Pour in the new hydraulic oil (approx. 2.8 litres) using a clean funnel.
7. Clean the dipstick and the oil seal.
8. Check the oil seal and replace it if it is damaged in any way.
9. Replace the dipstick.

Dispose of the old oil properly (local oil disposal point). The old oil must not be poured into the ground or drainage system, or mixed with other waste.

## Hydraulic oil

We recommend the following hydraulic oils for the hydraulic cylinder:

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- or equivalent

Do not use any other types of oil. The use of any other type of oil will adversely affect the operation of the hydraulic cylinder.

## Technical data

|  |   |
|--|---|
| Model / Type                                   | FEND-V06-M                                    |
| Year of construction                           | see last page                                 |
| Splitting force                                | 60 kN (6 t) ± 10 %                            |
| Log length                                     | max. 1030 mm                                  |
| Log diameter                                   | min. 120 mm – max. 300 mm                     |
| Stroke   | ≈ 500 mm                                      |
| Feed speed                                     | approx. 0.04 m/sek.                           |
| Return speed                                   | approx. 0.17 m/sek.                           |
| Hydraulic oil (max.)                           | 4.4 litres                                    |
| Hydraulic pressure                             | 24 MPa (240 bar)                              |
| Electric motor performance (power consumption) | P <sub>1</sub> 2.8 kW S6 – 40%                |
| Power supply                                   | 230 V~ 50 Hz, 16 A time-lag                   |
| Dimensions                                     | length 840 x width 510 x height 990 / 1520 mm |
| Weight   | approx. 103.5 kg                              |

## Possible problems



Before each fault clearance:

- switch off device
- pull out main plug

| Problem   | Possible cause   | Remedy   |
|---|--|--|
| Logs are not being split properly (insufficient splitting performance). | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ The log is not positioned correctly.</li> <li>⇒ The log exceeds the maximum dimensions or the wood is too hard for the performance of the machine.</li> <li>⇒ Splitting blade does not split log.</li> <li>⇒ Hydraulic pressure too low.</li> <li>⇒ Release rods bent (hydraulic tappet not quite pressed in).</li> <li>⇒ Incorrect connecting lead (longer than 10 m or too small cable cross-section).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Reposition the log correctly.</li> <li>⇒ Cut the log to the required dimensions.</li> <li>⇒ Sharpen splitting blade, check for burrs or notches.</li> <li>⇒ Check the oil level and add more oil if necessary. If the problem cannot be rectified, refer to the manufacturer or other approved service centre.</li> <li>⇒ Arrange for manufacturer or authorised company to adjust the rods.</li> <li>⇒ Use the correct connecting lead.</li> </ul> |
| Splitting column moves unsteadily or with strong vibrations.            | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Air in the circuit.</li> <li>⇒ Splitting column not sufficiently lubricated or oiled.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Check the oil level and add more oil if necessary.</li> <li>⇒ Lubricate splitting column or oil with environmentally friendly spray oil.</li> <li>If the problem cannot be rectified, refer to the manufacturer or other approved service centre.</li> </ul>  |
| Splitting column does not move in.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Hydraulic pump defective.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ To correct the problem, refer to the manufacturer or other approved service centre.</li> </ul>  |
| Motor starts, but splitting column does not move in.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Motor turns in wrong direction</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>To correct the problem, refer to the manufacturer or other approved service centre.</li> </ul>  |
| Motor will not start.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ No electrical power.</li> <li>⇒ Connection cable defective.</li> <li>⇒ Electric motor defective.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Check the fuse.</li> <li>⇒ Replace the connection cable or have it checked by an electrician.</li> <li>⇒ To correct the problem, refer to the manufacturer or other approved service centre.</li> </ul>   |

## Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.

**F** Année de construction

**GB** Year of construction

## **Altrad Saint Denis**

za des pierres jaunes - 42750 Saint Denis de Cabanne

Tel.: +33 (0) 4 77 44 24 77 • Fax: +33 (0) 4 77 60 29 34

E-mail: [asd@altrad.com](mailto:asd@altrad.com) • Internet: [www.altrad-saint-denis.fr](http://www.altrad-saint-denis.fr)